



Jeff Lemire's
SWEET TOOTH

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 2.06

"How It Started, How It's Going"

El zoológico se convierte en una zona de batalla cuando la misión de rescate toma vuelo, con familias uniéndose y desmoronándose durante el caos.

Escrito por:

Noah Griffith | Daniel Stewart

Dirección:

Toa Fraser

Emisión:

27.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

Miembros del reparto



Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Neil Sandilands	...	General Abbot
Christian Convery	...	Gus
Dania Ramirez	...	Aimee Eden
James Brolin	...	Narrator (voice)
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Amie Donald	...	Maya
Will Forte	...	Richard
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Naledi Murray	...	Wendy
Yonas Kibreab	...	Finn Fox
Christopher Sean Cooper Jr.	...	Teddy Turtle
George Ferrier	...	Jordan
Harvey Gui	...	Max Skunk
Ravi Narayan	...	Earl
Erroll Shand	...	Rufus
Mark Sole	...	Barnes

1

00:00:21 --> 00:00:24
A veces en la vida
pasan cosas importantes.

2

00:00:24 --> 00:00:28
A algunas las notamos,
como un nacimiento, una muerte,

3

00:00:28 --> 00:00:29
pero a otras no,

4

00:00:29 --> 00:00:33
porque no parecen tan especiales
mientras suceden.

5

00:00:33 --> 00:00:35
Mira qué lugar tan encantador.

6

00:00:35 --> 00:00:37
- Llegamos tarde.
- Calla, no es tarde.

7

00:00:37 --> 00:00:39
Son las 10:10.

8

00:00:39 --> 00:00:41
- Tienen una campanita.
- No.

9

00:00:42 --> 00:00:43
Me encantan.

10

00:00:43 --> 00:00:45
No. Rani, por favor. Dios.

11

00:00:45 --> 00:00:47

¡Sonó la campana, Herb!

12

00:00:48 --> 00:00:50
Sí, Edna. La escuché.

13

00:00:50 --> 00:00:52
¡Hola! Bienvenidos.

14

00:00:52 --> 00:00:54
A ver, tú debes ser Rani.

15

00:00:55 --> 00:00:56
Yo soy Rani.

16

00:00:56 --> 00:00:59
Aididi. ¿Lo pronuncié bien?

17

00:00:59 --> 00:01:01
A-di-tya. Simple.

18

00:01:01 --> 00:01:05
- Estábamos por cerrar ya.
- Lo siento mucho.

19

00:01:05 --> 00:01:07
El tráfico de Hannover era horrible.

20

00:01:07 --> 00:01:08
Sí.

21

00:01:08 --> 00:01:09
Sí.

22

00:01:09 --> 00:01:12
Bueno, no tendrán ese problema aquí.

23

00:01:12 --> 00:01:14

Una ventaja de vivir en el campo.

24

00:01:16 --> 00:01:18

- Qué bueno que vinimos.

- Sí.

25

00:01:18 --> 00:01:20

Primer viaje juntos.

26

00:01:25 --> 00:01:27

La bañera tiene patas.

27

00:01:27 --> 00:01:28

¿Qué?

28

00:01:32 --> 00:01:34

¿Es Ganesh?

29

00:01:34 --> 00:01:37

Sí. Mi mamá me lo dio
cuando me fui a la universidad.

30

00:01:38 --> 00:01:41

Dijo que debería tener
un pedacito de casa.

31

00:01:42 --> 00:01:44

Para mantenerme centrado.

32

00:01:46 --> 00:01:47

¿Puedo verlo?

33

00:02:13 --> 00:02:15

Para que nos cuide.

34

00:02:25 --> 00:02:27
¿Qué demonios fue eso?

35

00:02:27 --> 00:02:29
Tranquila. Seguro no es nada.

36

00:02:29 --> 00:02:31
- ¡Pero si me pasó rozando!
- ¡No!

37

00:02:31 --> 00:02:32
Es...

38

00:02:34 --> 00:02:35
Es un murciélago.

39

00:02:35 --> 00:02:37
¿No son portadores de rabia?

40

00:02:37 --> 00:02:41
Las probabilidades de contraer rabia
de un murciélago son muy bajas.

41

00:02:41 --> 00:02:44
- Llamemos a Herb y Edna.
- Deben estar durmiendo.

42

00:02:44 --> 00:02:47
¿Entonces? No puedo creer que hagas eso.

43

00:02:47 --> 00:02:50
No te preocupes, no te lastimaré.
Quédate quieto.

44

00:02:50 --> 00:02:52
- Creo que lo tengo.

- ¿Crees?

45

00:02:52 --> 00:02:54
¡Abre la puerta! ¡Rápido, vamos!

46

00:03:07 --> 00:03:09
Tú estás a salvo y él está libre.

47

00:03:23 --> 00:03:25
Sé que recién empezamos a salir,

48

00:03:25 --> 00:03:28
pero me preguntaba si...

49

00:03:29 --> 00:03:34
podríamos hacer más viajes juntos.

50

00:03:34 --> 00:03:36
Ya sabes, después de este.

51

00:03:38 --> 00:03:39
Alguna vez.

52

00:03:44 --> 00:03:48
¿Y tener más encuentros graciosos
con bichos en nuestro cuarto?

53

00:03:50 --> 00:03:51
Exacto.

54

00:03:59 --> 00:04:00
Es cierto.

55

00:04:00 --> 00:04:03
Algunas cosas parecen tan pequeñas
en el momento.

56

00:04:03 --> 00:04:07

Solo después, cuando miramos atrás,
entendemos realmente.

57

00:04:07 --> 00:04:10

Hay momentos en que las cosas salen bien.

58

00:04:14 --> 00:04:16

Y hay momentos en que todo se desmorona.

59

00:05:00 --> 00:05:02

Hola, miliciano.

60

00:05:03 --> 00:05:04

¿Me extrañaba?

61

00:05:08 --> 00:05:10

Aimee Eden.

62

00:05:11 --> 00:05:13

Veo que ha hecho amigos.

63

00:05:14 --> 00:05:16

¿Volvió para un segundo intento?

64

00:05:17 --> 00:05:21

Quizás esta vez pueda salvar
a sus pequeños roedores.

65

00:05:21 --> 00:05:22

Seré breve.

66

00:05:23 --> 00:05:25

Tiene a mis hijos y mi hogar,

67

00:05:25 --> 00:05:29
pero, si se va ahora,
no lo avergonzaré frente a sus amiguitos.

68

00:05:33 --> 00:05:35
Admiro su entusiasmo, señorita Eden.

69

00:05:35 --> 00:05:39
¿Debo recordarle que perdió el zoológico
con todas las de la ley?

70

00:05:39 --> 00:05:42
Yo no alardearía tanto.

71

00:05:42 --> 00:05:46
Necesitó todo un ejército
para ganarme a mí y a mis 12 hijos.

72

00:05:46 --> 00:05:49
No es tan halagador
que lo recuerden por eso.

73

00:05:56 --> 00:05:59
Querida, cuando acabe con usted...

74

00:05:59 --> 00:06:02
¿Cuándo acabe?
Seguro no sabe ni por dónde empezar.

75

00:06:04 --> 00:06:07
¿Alguna vez tuvo que lidiar con termitas?

76

00:06:07 --> 00:06:10
Son una plaga molesta.

77

00:06:11 --> 00:06:14

Se meten en las paredes
y en los cimientos.

78

00:06:15 --> 00:06:18
Antes de que se dé cuenta,
le infestaron toda la casa.

79

00:06:19 --> 00:06:21
Pero es muy fácil deshacerse de ellas.

80

00:06:22 --> 00:06:25
Solamente hay que fumigar.

81

00:06:52 --> 00:06:54
AMOS DEL AIRE

82

00:06:55 --> 00:06:57
EL PODER DE LAS FLORES

83

00:07:07 --> 00:07:08
¡Cuidado!

84

00:07:17 --> 00:07:18
¿Son...?

85

00:07:18 --> 00:07:20
¡Flores moradas!

86

00:07:20 --> 00:07:22
¡Es un ataque químico!

87

00:07:22 --> 00:07:26
- ¡Todos al suelo! ¡Ahora!
- ¡Flores moradas! ¡Vamos!

88

00:07:26 --> 00:07:29

- ¡Andando!
- ¡Vámonos de aquí!

89
00:07:39 --> 00:07:41
¿Por qué vuelan tan bajo?

90
00:07:41 --> 00:07:44
¡Carajo! Tengo que salir de aquí.

91
00:07:44 --> 00:07:45
¿Ves esa palanca?

92
00:07:45 --> 00:07:47
Parece una serpiente. Pásamela.

93
00:07:47 --> 00:07:49
- Podríamos...
- No veo una sierra.

94
00:07:49 --> 00:07:51
- Pero ¿y si...?
- No hay tiempo.

95
00:07:51 --> 00:07:53
Podemos abrir la cerradura.

96
00:07:54 --> 00:07:55
Nada mal, niño.

97
00:07:56 --> 00:07:57
Para nada mal.

98
00:07:59 --> 00:08:00
¡Los híbridos escaparon!

99
00:08:00 --> 00:08:03

¡Todavía deben estar
dentro en el zoológico!

100
00:08:03 --> 00:08:04
¡Encuéntrenlos!

101
00:08:05 --> 00:08:06
Ustedes síganme.

102
00:08:06 --> 00:08:10
Tú asegúrate de que Zhang
no se entere de esto.

103
00:08:11 --> 00:08:12
¡Johnny!

104
00:08:13 --> 00:08:14
Johnny.

105
00:08:16 --> 00:08:20
Los lobos están rascando la puerta.
Me vendría bien tu ayuda.

106
00:08:21 --> 00:08:23
¿Estás de mi lado?

107
00:08:24 --> 00:08:25
¿Estás de mi lado?

108
00:08:26 --> 00:08:28
- ¿Qué hago?
- Busca al doctor.

109
00:08:28 --> 00:08:31
Llévalo a Evergreen. Estará a salvo allí.

110

00:08:31 --> 00:08:32
¡Ve!

111
00:08:46 --> 00:08:47
"Amos del Aire".

112
00:08:48 --> 00:08:54
Aimee Eden, la encontraré a usted
y a cada uno de sus malditos mestizos,

113
00:08:54 --> 00:08:58
y haré que desee
haber muerto por el virus.

114
00:08:59 --> 00:09:03
¿Para qué? Ya no necesita el zoológico.
Deberíamos irnos a Evergreen.

115
00:09:04 --> 00:09:05
No.

116
00:09:06 --> 00:09:09
No perderé un solo ladrillo del zoológico
contra nadie,

117
00:09:10 --> 00:09:13
y menos contra esa mujer.

118
00:09:13 --> 00:09:14
¡En marcha!

119
00:09:16 --> 00:09:18
¡Vamos! ¡Despejen la zona!

120
00:09:18 --> 00:09:20
Tomen posición en la ciudad.

121
00:09:20 --> 00:09:22
¡Vamos, muévanse!

122
00:09:23 --> 00:09:24
¡Atentos al cielo!

123
00:09:33 --> 00:09:35
¡Están evacuando!

124
00:09:37 --> 00:09:38
Suerte, Aimee.

125
00:09:54 --> 00:09:55
¿Son aviones?

126
00:09:55 --> 00:09:58
Atención, ataque aéreo en progreso.

127
00:09:58 --> 00:10:00
Nunca había visto uno.

128
00:10:00 --> 00:10:02
¡Hora de la fase dos!

129
00:10:05 --> 00:10:07
- ¡Sujétense!
- ¿Qué fue eso?

130
00:10:09 --> 00:10:10
¿Estás bien?

131
00:10:13 --> 00:10:14
¡Cuidado!

132
00:10:16 --> 00:10:18

¡Mierda! ¡El jeep del sargento!

133

00:10:20 --> 00:10:22

Apuntan a las camionetas. Vámonos.

134

00:10:29 --> 00:10:30

¡No, espérennos!

135

00:10:30 --> 00:10:31

¡Oye! ¡Espera!

136

00:10:31 --> 00:10:32

¡No, regresa!

137

00:10:33 --> 00:10:34

¡Largo de aquí!

138

00:10:45 --> 00:10:46

¡Vamos!

139

00:10:52 --> 00:10:53

¿Qué diablos están tirando?

140

00:10:53 --> 00:10:56

- Bombas basura, creo.

- ¿Bombas basura?

141

00:10:56 --> 00:10:58

Cosas que quedaron inútiles
tras el Colapso.

142

00:11:00 --> 00:11:03

Sigamos. Tenemos que llegar al zoológico.

143

00:11:05 --> 00:11:06

¡Alto!

144
00:11:09 --> 00:11:10
¿Qué haces?

145
00:11:11 --> 00:11:13
Lidera el Ejército Animal.

146
00:11:13 --> 00:11:15
Y estamos solos.

147
00:11:16 --> 00:11:18
- Jordan.
- ¡Mataron a mi papá!

148
00:11:25 --> 00:11:26
No le dispaes.

149
00:11:26 --> 00:11:29
- Sigue el plan, llévala al zoológico.
- No.

150
00:11:31 --> 00:11:33
Nunca has matado a nadie, Jordan.

151
00:11:35 --> 00:11:36
No es momento de empezar.

152
00:11:37 --> 00:11:39
Hay una primera vez para todo.

153
00:11:43 --> 00:11:45
¿Qué diablos haces?

154
00:11:45 --> 00:11:47
No dejaré que mates a mi amiga.

155

00:11:51 --> 00:11:53

También eres del Ejército Animal.

156

00:12:08 --> 00:12:11

Al fin entraste en razón.
¿Qué hacemos con él?

157

00:12:11 --> 00:12:12

- Aléjate de mí.
- ¿Qué?

158

00:12:13 --> 00:12:15

Que te haya salvado
no significa que te perdoné.

159

00:12:18 --> 00:12:20

Vete antes de que cambie de opinión.

160

00:12:35 --> 00:12:36

Jordan.

161

00:12:36 --> 00:12:37

No.

162

00:12:38 --> 00:12:41

Tienes razón.

Estuve en el Ejército Animal, pero ya no.

163

00:12:44 --> 00:12:47

Solo intento rescatar a alguien
que está en el zoológico.

164

00:12:48 --> 00:12:50

- A un híbrido.
- Sí.

165

00:12:51 --> 00:12:53
Lo que importa es que es mi amigo.

166
00:12:54 --> 00:12:56
Debo llegar a él antes de que sea tarde.

167
00:12:56 --> 00:12:58
No lo puedo creer.

168
00:12:59 --> 00:13:03
Todo lo que me dijiste era mentira.

169
00:13:03 --> 00:13:04
No.

170
00:13:07 --> 00:13:08
No todo.

171
00:13:10 --> 00:13:12
Eres buena persona, Jordan.

172
00:13:13 --> 00:13:16
No necesitas hacer esto
para proteger a tu familia.

173
00:13:20 --> 00:13:21
¿Tú mataste a mi papá?

174
00:13:27 --> 00:13:28
No sé.

175
00:13:30 --> 00:13:31
Tengo que irme.

176
00:13:43 --> 00:13:46
Quería entender por qué vivía tanto

esta aldea indígena.

177

00:13:46 --> 00:13:48
¡Doctor Singh!

178

00:13:48 --> 00:13:50
¡Debemos irnos! ¡Doctor Singh!

179

00:13:51 --> 00:13:52
Doc.

180

00:13:53 --> 00:13:55
Necesito que venga conmigo.

181

00:13:55 --> 00:13:56
Estaba tan seguro.

182

00:13:59 --> 00:14:00
¿Cómo dice?

183

00:14:01 --> 00:14:02
La cura.

184

00:14:03 --> 00:14:04
Falló.

185

00:14:04 --> 00:14:07
Sí, nos están atacando y debemos irnos.

186

00:14:07 --> 00:14:09
No. Esto es más importante.

187

00:14:09 --> 00:14:14
Tengo que encontrar el eslabón perdido,
la pieza correcta, el ADN correcto.

188

00:14:14 --> 00:14:16
Su esposa es más importante.

189

00:14:18 --> 00:14:20
Los llevaré a un lugar seguro.

190

00:14:20 --> 00:14:22
- ¿De acuerdo?
- Sí, claro.

191

00:14:22 --> 00:14:23
- Rani. Sí.
- Sí.

192

00:14:23 --> 00:14:25
Claro. ¿Y mi investigación?

193

00:14:25 --> 00:14:27
Alguien volverá luego.

194

00:14:48 --> 00:14:50
Los voy a...

195

00:14:51 --> 00:14:53
¿Dónde diablos están?

196

00:14:54 --> 00:14:56
No sé. Se escaparon.

197

00:14:59 --> 00:15:01
Pero los voy a encontrar.

198

00:15:01 --> 00:15:02
Y, cuando lo haga,

199

00:15:04 --> 00:15:06
haré de sus vidas un infierno.

200
00:15:09 --> 00:15:10
Momento.

201
00:15:11 --> 00:15:12
Tú.

202
00:15:13 --> 00:15:14
Claro que soy yo.

203
00:15:15 --> 00:15:17
Listo, Jepp. ¡Eres libre!

204
00:15:20 --> 00:15:21
Te extrañé, amigo.

205
00:15:22 --> 00:15:24
- Yo te extrañé más.
- Sí.

206
00:15:24 --> 00:15:26
Te traje algo.

207
00:15:28 --> 00:15:33
Está un poco roto,
pero no quería que lo perdieras.

208
00:15:34 --> 00:15:36
Gracias, Jepp.

209
00:15:37 --> 00:15:39
¿Listo para salir de aquí?

210
00:15:39 --> 00:15:43

Cuando encontremos a mis amigos.
Escapamos juntos de la jaula.

211

00:15:43 --> 00:15:45

Los veremos en la puerta sur.

212

00:15:45 --> 00:15:48

Estarán bien. Su mamá viene por ellos.

213

00:15:48 --> 00:15:50

Entonces, escaparemos juntos.

214

00:15:50 --> 00:15:53

Gus, no hay tiempo para esto.
Debemos irnos.

215

00:15:53 --> 00:15:55

Ahora somos tú y yo.

216

00:15:55 --> 00:15:57

No me voy a ir sin ellos, Grandote.

217

00:16:00 --> 00:16:01

Y tú tampoco.

218

00:16:04 --> 00:16:06

Está bien, Caramelo.

219

00:16:07 --> 00:16:09

Busquemos a tus amigos.

220

00:16:11 --> 00:16:12

- Vamos.

- En marcha, ya.

221

00:16:21 --> 00:16:23

- ¿Esa es la puerta?
- Sí.

222
00:16:23 --> 00:16:24
Pasaron por aquí.

223
00:16:30 --> 00:16:33
Wendy, tenemos que buscar otra salida.

224
00:16:33 --> 00:16:35
No hay otra salida.

225
00:16:35 --> 00:16:36
¿Y qué vamos a hacer?

226
00:16:37 --> 00:16:38
No sé.

227
00:17:13 --> 00:17:14
¿Qué hace?

228
00:17:45 --> 00:17:46
Puedo subirlos a todos.

229
00:17:54 --> 00:17:55
Agárrate bien.

230
00:18:00 --> 00:18:02
¿Qué hacemos con Gus?

231
00:18:04 --> 00:18:07
Voy por él. Tú cuida a los demás.

232
00:18:07 --> 00:18:08
Nos vemos allá.

233
00:18:09 --> 00:18:10
¡Vamos, chicos!

234
00:18:11 --> 00:18:13
¿Están listos?

235
00:18:13 --> 00:18:14
Bien.

236
00:18:15 --> 00:18:16
¿Qué pasa?

237
00:18:16 --> 00:18:18
Tomen lo que necesiten. Se van.

238
00:18:18 --> 00:18:19
¿De qué hablas?

239
00:18:21 --> 00:18:23
Querías escapar, ¿no?

240
00:18:24 --> 00:18:25
Es su oportunidad.

241
00:18:27 --> 00:18:28
Johnny.

242
00:18:29 --> 00:18:31
Me alegra haberlos conocido.

243
00:18:33 --> 00:18:35
Significó mucho para mí.

244
00:18:39 --> 00:18:41
Esto es lo menos que puedo hacer.

245

00:18:42 --> 00:18:45
Hay una guerra ahí afuera.
¿Adónde vamos a ir?

246

00:18:45 --> 00:18:47
Cualquier lugar es mejor.

247

00:18:47 --> 00:18:48
Ven con nosotros.

248

00:18:50 --> 00:18:52
También es tu oportunidad de escapar.

249

00:18:55 --> 00:18:56
Mi hermano me necesita.

250

00:19:07 --> 00:19:11
Adi, es lo que esperábamos.
Nos vamos de este lugar horrible.

251

00:19:11 --> 00:19:13
¿Y mi investigación? ¿La cura?

252

00:19:13 --> 00:19:14
Adi...

253

00:19:14 --> 00:19:17
No tenemos suero ni tratamiento.

254

00:19:17 --> 00:19:19
Ya no me importa nada de eso.

255

00:19:20 --> 00:19:21
Solo tú.

256

00:19:23 --> 00:19:25

Si nos vamos, tienes menos de un mes.

257

00:19:25 --> 00:19:29

Si nos quedamos, puedo buscar
otra forma para que sigas con vida.

258

00:19:29 --> 00:19:30

Adi, esto no es vida.

259

00:19:32 --> 00:19:36

Hace nueve largos años
que estamos huyendo del destino,

260

00:19:36 --> 00:19:38

y estoy cansada.

261

00:19:38 --> 00:19:41

Solo quiero que estemos juntos
en libertad.

262

00:19:46 --> 00:19:47

Gárgola.

263

00:19:48 --> 00:19:49

¿Gárgola?

264

00:19:53 --> 00:19:54

Vamos.

265

00:20:12 --> 00:20:15

- Ojos en el cielo.

- Vamos.

266

00:20:15 --> 00:20:16

Hagámoslo.

267
00:20:36 --> 00:20:38
Señorita Eden.

268
00:20:39 --> 00:20:41
Admito que la subestimé.

269
00:20:42 --> 00:20:43
General.

270
00:20:44 --> 00:20:45
Todo listo.

271
00:20:45 --> 00:20:46
Objetivo identificado.

272
00:20:49 --> 00:20:49
Esperen.

273
00:20:53 --> 00:20:54
Esperen.

274
00:20:58 --> 00:20:59
¡Fuego!

275
00:21:10 --> 00:21:13
Que empiece la cacería.

276
00:21:25 --> 00:21:27
- Estamos a mano.
- No te necesito.

277
00:21:27 --> 00:21:28
No parecía.

278

00:21:37 --> 00:21:39
¿Por qué me sigues?

279

00:21:39 --> 00:21:41
Ambas vamos al zoológico, ¿recuerdas?

280

00:21:42 --> 00:21:45
¿Crees que te quiero cerca
con lo que hiciste?

281

00:21:45 --> 00:21:48
¿Lo que hice?
Yo no me uní a los últimos hombres.

282

00:21:50 --> 00:21:51
No.

283

00:21:52 --> 00:21:54
Estabas ocupada
apuñalándome por la espalda

284

00:21:55 --> 00:21:56
frente a todos nuestros amigos.

285

00:22:06 --> 00:22:07
Tienes razón.

286

00:22:12 --> 00:22:13
Lo siento.

287

00:22:30 --> 00:22:32
¿Por qué te importa tanto él?

288

00:22:34 --> 00:22:35
Gus.

289

00:22:38 --> 00:22:39
Porque ayudo a híbridos.

290
00:22:40 --> 00:22:40
No.

291
00:22:41 --> 00:22:43
Esto es distinto.

292
00:22:46 --> 00:22:47
Su mamá está viva, Tigresa.

293
00:22:48 --> 00:22:49
Hablé con ella.

294
00:22:51 --> 00:22:52
Me pidió que le diera esto.

295
00:22:53 --> 00:22:55
Eso no responde mi pregunta.

296
00:22:55 --> 00:22:57
¿No entiendes?

297
00:22:57 --> 00:22:59
Gus buscaba a su mamá.

298
00:22:59 --> 00:23:01
Merecen estar juntos.

299
00:23:01 --> 00:23:05
Y tal vez puedo ayudar
y hacer algo bueno en este mundo.

300
00:23:05 --> 00:23:08
Dios mío, cuánta cursilería.

301
00:23:09 --> 00:23:10
Dilo de vuelta.

302
00:23:16 --> 00:23:17
Bien.

303
00:23:21 --> 00:23:22
Ya sé qué pasa.

304
00:23:22 --> 00:23:24
¿De qué hablas?

305
00:23:24 --> 00:23:25
Esto no es por Gus.

306
00:23:26 --> 00:23:28
Es por tu hermana.

307
00:23:30 --> 00:23:33
Crees que, si puedes reunir
a Gus con su madre,

308
00:23:33 --> 00:23:35
quizá tú puedas encontrar a Wendy.

309
00:23:44 --> 00:23:45
Bueno.

310
00:23:45 --> 00:23:46
Vamos.

311
00:23:46 --> 00:23:47
Ya te dije...

312

00:23:47 --> 00:23:49
Cállate y déjame hacer lo correcto.

313
00:23:53 --> 00:23:55
¿Somos tú y yo entonces?

314
00:23:56 --> 00:23:57
No, no solo tú y yo.

315
00:23:59 --> 00:24:00
Están Pony,

316
00:24:01 --> 00:24:02
Rino

317
00:24:03 --> 00:24:04
y todos los demás.

318
00:24:05 --> 00:24:07
- ¿Quieres decir que...?
- Sí.

319
00:24:11 --> 00:24:12
Da la orden.

320
00:24:18 --> 00:24:19
¿Wendy?

321
00:24:25 --> 00:24:26
¡Finn! ¡Wendy!

322
00:24:53 --> 00:24:54
ZOOLOGICO DE ESSEX

323
00:24:58 --> 00:25:01
CAMALEÓN IDAE SAPIEN CH 1261-2

324
00:25:04 --> 00:25:05
Roy.

325
00:26:13 --> 00:26:15
- ¡Earl, prepárate para subir!
- Bueno.

326
00:26:21 --> 00:26:22
¡Oye!

327
00:26:23 --> 00:26:24
¡Alto ahí!

328
00:26:28 --> 00:26:30
Resolvamos esto por las buenas.

329
00:26:33 --> 00:26:36
Preferimos hacer las cosas por las malas.

330
00:26:36 --> 00:26:37
Tú.

331
00:26:38 --> 00:26:39
Traidor.

332
00:26:41 --> 00:26:43
¿O debería decir...

333
00:26:43 --> 00:26:45
Atrapahíbridos?

334
00:26:45 --> 00:26:48
Ya nadie puede llamarme así.

335

00:26:50 --> 00:26:52
Atrapen a los niños.

336
00:27:04 --> 00:27:05
¿Gus?

337
00:27:06 --> 00:27:07
¿Gus?

338
00:27:08 --> 00:27:09
Gus, ¿dónde estás?

339
00:27:13 --> 00:27:14
¿Colita?

340
00:27:17 --> 00:27:18
¿Mamá?

341
00:27:21 --> 00:27:22
Ven aquí.

342
00:27:26 --> 00:27:28
- Ya llegué.
- Te quiero.

343
00:27:32 --> 00:27:35
- ¿Y los demás? ¿Están a salvo?
- En la puerta sur.

344
00:27:36 --> 00:27:37
Vamos a buscarlos, ¿sí?

345
00:27:38 --> 00:27:39
Mira lo que hicieron.

346
00:27:40 --> 00:27:42

Era nuestro hogar.

347

00:27:42 --> 00:27:44

Son solo ladrillos y concreto.

348

00:27:45 --> 00:27:47

El hogar es donde estemos todos juntos.

349

00:27:49 --> 00:27:50

Ven, vamos.

350

00:28:13 --> 00:28:14

¡Lo tengo!

351

00:28:50 --> 00:28:51

Nada mal.

352

00:28:59 --> 00:29:00

Vamos.

353

00:29:03 --> 00:29:05

Gus, ¿él es el tipo?

354

00:29:05 --> 00:29:06

Sí.

355

00:29:07 --> 00:29:09

Chicos, él es Jepp.

356

00:29:09 --> 00:29:10

Jepp, ellos son todos.

357

00:29:10 --> 00:29:11

Hola.

358

00:29:13 --> 00:29:16
Salgamos de aquí. Vamos.

359
00:29:25 --> 00:29:27
Esperen. ¿Dónde está Wendy?

360
00:29:27 --> 00:29:28
Fue a buscarte.

361
00:29:30 --> 00:29:31
Cuando los ponga a salvo,

362
00:29:33 --> 00:29:34
regresaré por ella.

363
00:29:36 --> 00:29:38
Te lo prometo.

364
00:29:40 --> 00:29:41
Bien, escuchen.

365
00:29:41 --> 00:29:46
A la cuenta de tres, corremos como nunca
y nos subimos a ese autobús.

366
00:29:46 --> 00:29:49
- Uno, dos, tres.
- ¡Uno, dos, tres!

367
00:29:49 --> 00:29:50
¡Ya!

368
00:30:03 --> 00:30:05
Todos, siéntense.

369
00:30:06 --> 00:30:07

Rápido.

370
00:30:11 --> 00:30:12
Vamos.

371
00:30:14 --> 00:30:15
Bien.

372
00:30:24 --> 00:30:25
¡Vuelven a atacar!

373
00:30:27 --> 00:30:28
¡Proyectil!

374
00:30:30 --> 00:30:32
¡Nos dieron! ¡Sujétense!

375
00:30:32 --> 00:30:33
¡Entendido!

376
00:30:33 --> 00:30:35
¡Rufus, le dieron a Bertha!

377
00:30:35 --> 00:30:38
¡No va a aguantar! ¡Debemos retroceder!

378
00:30:38 --> 00:30:39
¡Aún no!

379
00:30:40 --> 00:30:41
¡Quiero ese tanque!

380
00:30:41 --> 00:30:44
Es tu funeral, loco de mierda.

381

00:30:44 --> 00:30:45
¡No me iré sin él!

382
00:30:46 --> 00:30:49
Señor, ¡viene otro en camino!

383
00:30:53 --> 00:30:53
Carguen.

384
00:30:54 --> 00:30:55
- Carguen.
- ¡Dame!

385
00:30:55 --> 00:30:57
No te muevas, hijo de puta.

386
00:30:57 --> 00:30:59
¡Todos, retírense!

387
00:31:12 --> 00:31:14
¡Eso es! ¡Le dio!

388
00:31:20 --> 00:31:21
¡Eso es! ¡Sí, carajo!

389
00:31:22 --> 00:31:22
Lo logró, señor.

390
00:31:23 --> 00:31:24
Sí.

391
00:31:26 --> 00:31:28
Haré que limpien el zoológico.

392
00:31:28 --> 00:31:29
Estará listo en breve.

393

00:31:30 --> 00:31:31

¿Para qué lo hizo?

394

00:31:32 --> 00:31:36

¿Por qué Aimee Eden
tiraría gas al zoológico?

395

00:31:37 --> 00:31:39

Para tenernos a la vista.

396

00:31:39 --> 00:31:40

No.

397

00:31:40 --> 00:31:45

Esa mujer nunca lastimaría
a ninguno de los mestizos.

398

00:31:45 --> 00:31:47

Entonces, ¿para qué lo hizo?

399

00:32:06 --> 00:32:07

Es de plástico.

400

00:32:08 --> 00:32:10

Las flores eran una trampa para...

401

00:32:13 --> 00:32:16

¡Todos al zoológico ya!

402

00:32:16 --> 00:32:17

¡Andando!

403

00:32:24 --> 00:32:28

Vamos, Adi.

Una última puerta y somos libres.

404

00:32:37 --> 00:32:38
Adi, vamos, ya casi salimos.

405

00:32:39 --> 00:32:40
Gus.

406

00:32:43 --> 00:32:44
Claro.

407

00:32:45 --> 00:32:46
Gus.

408

00:32:50 --> 00:32:54
Lo tuve siempre frente a mi nariz.

409

00:32:55 --> 00:32:57
¿No lo ves? Gus es especial.

410

00:32:58 --> 00:33:01
- Podría ser la pieza que falta.
- Olvídalo, nos vamos.

411

00:33:01 --> 00:33:06
Sí, nos iremos, solo iré a buscar
la investigación de la doctora Miller

412

00:33:06 --> 00:33:09
y hallaré la solución.

413

00:33:09 --> 00:33:11
¿Por qué no renuncias?

414

00:33:11 --> 00:33:14
Rani, todo esto,

415

00:33:14 --> 00:33:17
todo lo que hemos vivido,
todo lo que he hecho

416

00:33:18 --> 00:33:20
no puede ser en vano.

417

00:33:21 --> 00:33:22
Por favor, Aditya.

418

00:33:24 --> 00:33:26
Espérame, ya vuelvo.

419

00:33:46 --> 00:33:48
Bien. ¿Todos listos?

420

00:33:48 --> 00:33:49
¡Listos!

421

00:33:49 --> 00:33:50
Bien.

422

00:33:51 --> 00:33:53
Zorro, dame una mano.

423

00:33:55 --> 00:33:57
Bien, a la izquierda y arriba.

424

00:33:58 --> 00:33:59
Eso es.

425

00:34:00 --> 00:34:01
¡Grandote! ¡Mira!

426

00:34:05 --> 00:34:06

¡No puede ser!

427
00:34:07 --> 00:34:08
¡Ábranles!

428
00:34:16 --> 00:34:17
¡Mamá!

429
00:34:20 --> 00:34:21
Gus.

430
00:34:27 --> 00:34:28
¡Hola, ma!

431
00:34:49 --> 00:34:50
Gracias.

432
00:34:53 --> 00:34:54
¡Vengan!

433
00:34:55 --> 00:34:58
Bien, agárrense las colas
porque nos vamos.

434
00:34:59 --> 00:35:02
Hay momentos que apreciamos
por el resto de nuestra vida,

435
00:35:03 --> 00:35:05
momentos en que todo sale bien.

436
00:35:53 --> 00:35:55
Y hay otros momentos

437
00:35:56 --> 00:35:58
que desearíamos poder olvidar.

438
00:36:10 --> 00:36:13
¡No! ¡No!

439
00:36:20 --> 00:36:22
¡Rani, se perdió todo!

440
00:36:48 --> 00:36:49
No.

441
00:37:43 --> 00:37:45
¿Qué diablos se supone que eres?

442
00:37:46 --> 00:37:47
Yo Bobby.

443
00:37:59 --> 00:38:00
Oye, Bobby.

444
00:38:00 --> 00:38:03
¿De casualidad sabes
dónde guardan el tanque?

445
00:38:05 --> 00:38:06
Sí.

446
00:38:06 --> 00:38:08
Qué bien.

447
00:38:24 --> 00:38:25
Esto no se terminó aquí.

448
00:38:29 --> 00:38:30
¡Vamos!

449

00:38:38 --> 00:38:40
;Próxima parada: Yellowstone!

450
00:38:40 --> 00:38:41
;Yellowstone!

SWEET TOOTH



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.